

**Título:** ESTUDIO RECÍPROCO DE LA FONÉTICA Y FONOLOGÍA DEL ESPAÑOL Y EL RUSO DESDE EL PUNTO DE VISTA DE SU ADQUISICIÓN Y DE SU ENSEÑANZA COMO LENGUAS EXTRANJERAS

**Nombre:** Dmítrieva, Anna

**Universidad:** Universidad Pablo de Olavide

**Departamento:** Filología y traducción

**Fecha de lectura:** 07/07/2017

**Programa de doctorado:** Programa Oficial de Doctorado en Lenguas Modernas, Traducción y Español como Lengua Extranjera

**Dirección:**

> **Director:** STEFAN RUHSTALLER KÜHNE

> **Codirector:** Yolanda Congosto Martín

**Tribunal:**

> **presidente:** ANTONIO PAMIES BERTRAN

> **secretario:** Alicia PUIGVERT OCAL

> **vocal:** Juana Gil Fernández

**Descriptor:**

> LINGUISTICA COMPARADA

> FONOLOGIA

> FONETICA

> ENSEÑANZA DE LENGUAS

**El fichero de tesis** ya ha sido incorporado al sistema

> 330981\_952226.pdf

**Localización:** BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE

**Resumen:** La investigación abarca dos idiomas (el español y el ruso) desde el punto de vista de la adquisición y la enseñanza de su pronunciación (competencia fónica). Se realiza una descripción fonológica de los dos idiomas, su análisis contrastivo a nivel segmental y suprasegmental, incluyendo la entonación, el ritmo, el acento, la base articulatoria, el sistema vocálico y consonántico, la distribución alofónica y la interacción de los elementos en el habla. El análisis se realiza desde el punto de vista comunicativo.

La tesis presenta también un estudio fonético-experimental de la interlengua de dos grupos de aprendientes del ruso y el español de nivel B1. Los dos experimentos incluyen la grabación de un corpus específico y un estudio de la pronunciación de los informantes a través del análisis de errores.

Por último, se ofrece un resumen de las obras didácticas destinadas a los aprendientes del ruso y el español

con y sin consideración de su lengua materna, incluyendo un análisis crítico del contenido fónico y de las actividades que se ofrecen.

La investigación tiene un objetivo práctico-didáctico del acercamiento del aspecto fónico de los dos idiomas en el marco del enfoque comunicativo para facilitar su adquisición por parte de los aprendientes rusos y españoles y para proporcionar la información necesaria a los docentes no especialistas en fonética para la enseñanza de la pronunciación, el diagnóstico y la corrección de errores de sus alumnos rusos o españoles.